

36 (1956) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1957 Nr. 13

A. TITEL

*Verklaring nopens de oprichting van een
Vereniging van gebruikers van het Suezkanaal;
Londen, 21 september 1956*

B. TEKST**Declaration providing for the establishment of a
Suez Canal Users' Association**

I. The Members of the Suez Canal Users' Association (SCUA) shall be those nations which have participated in the second London Suez Conference and which subscribe to the present Declaration, and any other adhering nations which conform to criteria to be laid down hereafter by the association.

II. SCUA shall have the following purposes:

- (1) to facilitate any steps which may lead to a final or provisional solution of the Suez Canal problem and to assist the members in the exercise of their rights as users of the Suez Canal in consonance with the 1888 Convention, with due regard for the rights of Egypt;
- (2) to promote safe, orderly, efficient and economical transit of the Canal by vessels of any member nation desiring to avail themselves of the facilities of SCUA and to seek the co-operation of the competent Egyptian authorities for this purpose;
- (3) to extend its facilities to vessels of non-member nations which desire to use them;
- (4) to receive, hold and disburse the revenues accruing from dues and other sums which any user of the Canal may pay to SCUA, without prejudice to existing rights, pending a final settlement;
- (5) to consider and report to Members regarding any significant developments affecting the use or non-use of the Canal;
- (6) to assist in dealing with any practical problems arising from the failure of the Suez Canal adequately to serve its customary and intended purpose and to study forthwith means that may render it feasible to reduce dependence on the Canal;
- (7) to facilitate the execution of any provisional solution of the Suez problem that may be adopted by the United Nations.

III. To carry out the above-mentioned purposes:

- (1) the members shall consult together in a Council on which each member will be represented;

**Déclaration relative à l'Établissement d'une Association
des usagers du Canal de Suez**

I. Les Membres de l'Association des usagers du Canal de Suez seront les pays qui ont participé à la seconde Conférence de Londres sur le Canal de Suez et qui souscrivent à la présente Déclaration, ainsi que tout autre pays y adhérant et répondant à des critères qui seront définis ultérieurement par l'Association.

II. L'Association aura pour objet de:

- (1) faciliter toutes mesures qui pourraient conduire à une solution définitive ou provisoire du problème du Canal de Suez et d'aider les Membres de l'Association dans l'exercice de leurs droits en tant qu'usagers du Canal de Suez, conformément à la Convention de 1888, compte dûment tenu des droits de l'Égypte;
- (2) favoriser la sécurité, la bonne marche, l'efficacité et un fonctionnement économique du transit à travers le Canal pour les navires de tout pays membre désirant avoir recours aux services de l'Association; et chercher à obtenir à cette fin la coopération des autorités égyptiennes compétentes;
- (3) mettre ses services à la disposition des navires des pays non-membres qui désireraient les utiliser;
- (4) sous réserve des droits existant et en attendant un règlement définitif, recevoir, conserver et employer les revenus résultant des droits de transit et autres sommes que tout utilisateur du Canal pourrait verser à l'Association;
- (5) examiner tout événement nouveau important susceptible d'affecter l'utilisation ou la non-utilisation du Canal et faire rapport à ce sujet aux pays membres;
- (6) aider à traiter tout problème pratique résultant d'un fonctionnement défectueux du Canal de Suez, au cas où celui-ci ne remplirait plus de façon adéquate son rôle traditionnel et pour lequel il a été conçu; et chercher dès maintenant les moyens permettant de s'en rendre moins dépendant;
- (7) faciliter la mise en oeuvre de toute solution provisoire du problème du Canal de Suez qui pourrait être adoptée par les Nations Unies.

III. Afin d'atteindre les objectifs ci-dessus mentionnés:

- (1) Les pays membres se concerteront au sein d'un Conseil dans lequel chacun d'entre eux sera représenté;

- (2) the Council shall establish an Executive Group to which it may delegate such powers as it deems appropriate;
- (3) an Administrator, who shall, *inter alia*, make the necessary arrangements with shipping interests, will be appointed to serve under the direction of the Council through the Executive Group.

IV. Membership may at any time be terminated by giving 60 days' notice.

- (2) Le Conseil créera un Comité directeur auquel il pourra déléguer tels pouvoirs qu'il jugera convenable;
- (3) Un administrateur sera désigné; il aura entre autres fonctions, celle de conclure les arrangements nécessaires avec les compagnies de navigation; il exercera ses fonctions sous la direction du Conseil, agissant par l'intermédiaire du Comité directeur.

IV. Tout pays membre pourra, à tout moment, se retirer de l'Association, moyennant un préavis de 60 jours.

De Verklaring is niet ondertekend, doch behoeft in plaats daarvan aanvaarding door de Staten die hebben deelgenomen aan de tweede Londense Suezkanaalconferentie¹⁾. De volgende Staten hebben, in de periode van 21 september tot en met 1 oktober 1956, aan de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland kennis gegeven van hun aanvaarding overeenkomstig paragraaf I van de Verklaring:

Australië
 de Bondsrepubliek Duitsland
 Denemarken
 Frankrijk
 Iran
 Italië
 Nederland²⁾
 Nieuw-Zeeland
 Noorwegen
 Portugal
 Spanje
 Turkije
 de Verenigde Staten van Amerika
 het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland
 Zweden

¹⁾ Zie blz. 7 en 8 hieronder.

²⁾ Bij de aanvang van de eerste vergadering van de Raad der Vereniging, op 1 oktober 1956, heeft de Nederlandse vertegenwoordiger, Hr. Ms. Ambassadeur te Londen, erop gewezen, dat, hoewel Nederland de Verklaring heeft aanvaard, deze Verklaring nog zal moeten worden onderworpen aan de goedkeuring der Staten-Generaal.

C. VERTALING**Verklaring nopens de oprichting van een Vereniging
van gebruikers van het Suezkanaal**

I. De Leden van de Vereniging van gebruikers van het Suezkanaal zijn die landen die hebben deelgenomen aan de tweede Londense Suezkanaalconferentie en die zich achter deze Verklaring stellen, alsmede ieder ander land dat zich bij deze Verklaring aansluit en dat voldoet aan de hierna door de Vereniging vastgestelde normen.

II. De doelstellingen van de Vereniging zijn de volgende:

- (1) het bevorderen van maatregelen welke kunnen leiden tot een definitieve of voorlopige oplossing van de Suezkanaalkwestie en het bijstaan van de Leden bij de uitoefening van hun rechten als gebruikers van het Suezkanaal in overeenstemming met de Overeenkomst van 1888, waarbij rekening wordt gehouden met de rechten van Egypte;
- (2) het bevorderen van de veilige, ordelijke, doeltreffende en economisch verantwoorde doortocht door het kanaal van schepen van elk Lid die van de diensten van de Vereniging gebruik wensen te maken, en het in het werk stellen van pogingen om voor dit doel de medewerking te verkrijgen van de bevoegde Egyptische autoriteiten;
- (3) het ter beschikking stellen van haar diensten aan schepen van niet-Leden welke van die diensten gebruik wensen te maken;
- (4) het ontvangen, bewaren en aanwenden van de inkomsten welke voortvloeien uit kanaalgelden en andere bedragen welke de gebruikers van het kanaal eventueel aan de Vereniging zullen betalen, zonder inbreuk te maken op de bestaande rechten en in afwachting van een definitieve regeling;
- (5) het bestuderen van iedere belangrijke ontwikkeling welke van invloed zou kunnen zijn op het gebruiken of niet gebruiken van het kanaal, en het uitbrengen van verslag daarover aan de Leden;
- (6) het behulpzaam zijn bij de behandeling van ieder probleem van praktische aard dat zou ontstaan wanneer het Suezkanaal niet aan zijn traditioneel en oorspronkelijk doel zou beantwoorden, en het onverwijld bestuderen van middelen die het mogelijk zouden maken om in mindere mate van het kanaal afhankelijk te zijn;
- (7) het bevorderen van de tenuitvoerlegging van elke voorlopige oplossing van de Suezkanaalkwestie die eventueel door de Verenigde Naties wordt aangenomen.

III. Om bovengenoemde doelstelling te bereiken:

- (1) zullen de Leden met elkaar overleg plegen in een Raad waarin elk Lid vertegenwoordigd zal zijn;
- (2) zal de Raad een Uitvoerend Comité in het leven roepen, waaraan hij die bevoegdheden kan overdragen, die daarvoor naar het oordeel van de Raad in aanmerking komen;
- (3) zal een Administrateur worden benoemd, die zal werken onder leiding van de Raad door tussenkomst van het Uitvoerend Comité; de Administrateur zal onder meer met de scheepvaartmaatschappijen de nodige regelingen treffen.

IV. Het lidmaatschap kan te allen tijde worden beëindigd met inachtneming van een opzeggingstermijn van 60 dagen.

G. INWERKINGTREDING

De Verklaring is op 1 oktober 1956 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft geldt de Verklaring voor het gehele Koninkrijk.

J. GEGEVENS

Van de Overeenkomst van Constantinopel van 29 oktober 1888, bestemd om te allen tijde en aan alle Mogendheden het vrije gebruik van het Kanaal van Suez te verzekeren, naar welke Overeenkomst in paragraaf II (1) van de onderhavige Verklaring wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* 1889, 105.

Krachtens de Egyptische wet nr. 285 van 1956 is de Algemene Maatschappij van het Kanaal van Suez (Compagnie Universelle du Canal de Suez) op 26 juli 1956 genationaliseerd door de Egyptische Staat.

Op uitnodiging van de Regeringen van Frankrijk, van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland en van de Verenigde Staten van Amerika is te Londen van 16 tot 23 augustus 1956 een Suezkanaalconferentie gehouden tussen tweeëntwintig staten.

Van 19 tot 21 september 1956 is te Londen de tweede Suezkanaalconferentie gehouden tussen achttien van deze tweeëntwintig staten, te weten:

Australië,
de Bondsrepubliek Duitsland,
Denemarken,
Ethiopië,
Frankrijk,
Iran,
Italië,
Japan,
Nederland,

Nieuw-Zeeland,
 Noorwegen,
 Pakistan,
 Portugal,
 Spanje,
 Turkije,
 de Verenigde Staten van Amerika,
 het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland,
 Zweden.

De onderhavige Verklaring is opgesteld door deze tweede Suezkanaalconferentie.

De Raad van de bij de onderhavige Verklaring opgerichte Vereniging is voor de eerste maal in vergadering bijeengekomen te Londen van 1 tot 5 oktober 1956. Behalve de vertegenwoordigers van alle Leden waren ook aanwezig waarnemers van Ethiopië, Japan en Pakistan, die wel hadden deelgenomen aan de tweede Suezkanaalconferentie doch die de Verklaring nog niet hebben aanvaard.

Met betrekking tot de aanvaarding van het vice-voorzitterschap van de Raad van de Vereniging door de Nederlandse vertegenwoordiger, Hr. Ms. Ambassadeur te Londen, zijn 9 oktober 1956 in de Tweede Kamer der Staten-Generaal vragen gesteld en 17 oktober d.a.v. door de Minister van Buitenlandse Zaken beantwoord; vragen en antwoord, alsmede de Engelse tekst van de onderhavige Verklaring en van de hieronder volgende Resolutie, zijn afgedrukt in het Aanhangsel tot de *Handelingen* der Tweede Kamer (Aanhangsel *Hand.* II 1956/57, nr. 4).

De Raad heeft op 4 oktober 1956 een resolutie inzake de organisatie van de Vereniging aangenomen, waarvan tekst en vertaling luiden:

Resolution on the Organisation of the Suez Canal Users' Association

The Council of the Suez Canal Users' Association:

Considering the Declaration of September 21, 1956, under which the Association was inaugurated on October 1, 1956;

Desiring to provide for the organisation of the Association in accordance with the Declaration;

Resolves as follows:

PART I

Organs

Article 1

The organs of the Association are:

(a) a Council;

**Résolution sur l'Organisation de l'Association
des Usagers du Canal de Suez**

Le Conseil de l'Association des usagers du Canal de Suez:
Vu la Déclaration du 21 septembre 1956, en vertu de laquelle
l'Association a commencé à fonctionner le 1er octobre 1956;

Désirant procéder à l'organisation de l'Association, conformément
à cette Déclaration;

Prend les décisions suivantes:

TITRE I

Organes

Article 1

Les organes de l'Association sont:

(a) le Conseil;

- (b) an Executive Group, and
- (c) an Administrator.

PART II

The Council

Article 2

The Council consists of all Members.

Article 3

(a) Sessions of the Council shall be convened once every six months. They shall also be convened whenever one of the Members gives notice to the Administrator that it desires a session to be arranged, or at the request of the Executive Group. Whenever possible, notice of ten days should be given to Members before the Council is summoned.

(b) The Council may hold sessions in any place other than the headquarters of the Association, if the Chairman of the Council deems it necessary or at the request of two-thirds of the Members of the Association.

Article 4

Two-thirds of the members shall constitute a quorum for the meetings of the Council.

Article 5

The Council shall:

(a) elect at each session from among its members its Chairman and Vice-Chairman, who shall hold office until the next session;

(b) determine its own rules of procedure, except as otherwise provided herein.

Article 6

The Council shall:

(a) elect the Members to be represented on the Executive Group in accordance with Article 7;

(b) appoint an Administrator after taking into account the recommendation of the Executive Group;

(c) review the expenditure and approve the budget of the Association;

(d) consider any matter within the purposes of the Association, request the Executive Group to study and report on any such matter, and give directives on the general policy and operations of the Association to the Executive Group and through it to the Administrator; and

(e) receive, consider and take any necessary action on reports of the Executive Group.

- (b) le Comité Directeur;
- (c) l'Administrateur.

TITRE II

Le Conseil

Article 2

Le Conseil se compose des représentants de tous les pays membres de l'Association.

Article 3

(a) Le Conseil est convoqué en session tous les six mois. Il se réunit également chaque fois que l'un des membres informe l'Administrateur de son désir de voir organiser une session du Conseil, ou à la demande du Comité Directeur. Dans toute la mesure du possible, les pays membres doivent être avertis dix jours à l'avance de cette convocation.

(b) Le Conseil peut se réunir en tout autre lieu que le siège de l'Association, si le Président du Conseil le juge nécessaire ou si les deux-tiers des membres en font la demande.

Article 4

Aux sessions du Conseil, le quorum est constitué par les deux-tiers des membres.

Article 5

Le Conseil:

(a) élit parmi ses membres, au cours de chaque session, un Président et un Vice-Président qui restent en fonction jusqu'à la session suivante;

(b) établit son règlement intérieur, sauf dispositions contraires du présent acte.

Article 6

Le Conseil:

(a) élit les membres de l'Association appelés à siéger au Comité Directeur, conformément à l'Article 7;

(b) désigne l'Administrateur, après avis du Comité Directeur;

(c) examine les dépenses et approuve le budget de l'Association;

(d) traite de toutes les questions qui sont du ressort de l'Association, invite le Comité Directeur à étudier ces questions et à lui faire rapport, donne des instructions sur la politique générale et les activités de l'Association au Comité Directeur et, par son intermédiaire, à l'Administrateur;

(e) reçoit et examine les rapports du Comité Directeur et prend toutes mesures utiles à leur sujet.

PART III

The Executive Group

Article 7

(a) The Executive Group shall consist of seven nations which shall be chosen by the Council of the Association from among the Members, with due regard to use of the Suez Canal, pattern of trade and geographical distribution.

(b) The members of the Executive Group shall be elected initially for one year.

Article 8

(a) The Executive Group shall elect its Chairman and adopt its own rules of procedure except as otherwise provided herein;

(b) The Executive Group shall meet as often as may be necessary for the discharge of its duties, upon the summons of its Chairman, upon request by any one of its members or upon request by the Administrator. It shall normally meet at the headquarters of the Association but meetings may take place elsewhere as convenient.

Article 9

(a) The Executive Group shall recommend to the Council a candidate or candidates for appointment as Administrator.

(b) The Executive Group shall make recommendations to the Council for the terms and conditions of service of the Administrator and the staff.

Article 10

(a) The Executive Group shall, in accordance with the directives of the Council given under Article 6 (d), be responsible for giving policy guidance to the Administrator in carrying out the purposes of the Association.

(b) The Executive Group may advise the Council on means for carrying out the purposes of the Association.

Article 11

(a) The Executive Group shall report to the Council, as necessary, at each session on the work of the Association since the previous session of the Council.

(b) The Executive Group shall submit to the Council the financial statements and budget estimates of the Association, together with its comments and recommendations.

TITRE III

Le Comité Directeur

Article 7

(a) Le Comité Directeur se compose de sept pays désignés par le Conseil parmi les membres de l'Association, compte dûment tenu des facteurs suivants: utilisation du Canal de Suez, structure des échanges commerciaux et répartition géographique.

(b) La durée du mandat des membres du Comité Directeur élus lors de la première session est d'un an.

Article 8

(a) Le Comité Directeur élit son Président et adopte son règlement intérieur, sauf dispositions contraires du présent acte;

(b) Le Comité Directeur se réunit aussi souvent que l'exigent ses fonctions, sur convocation de son Président, sur demande de l'un de ses membres ou sur demande de l'Administrateur. En règle générale, il se réunit au siège de l'Association, mais les réunions peuvent avoir lieu ailleurs, si besoin en est.

Article 9

(a) Le Comité Directeur présente au Conseil un ou plusieurs candidats aux fonctions d'Administrateur.

(b) Le Comité Directeur soumet au Conseil des propositions sur la durée des fonctions et le statut de l'Administrateur et du personnel.

Article 10

(a) Conformément aux instructions données par le Conseil en vertu de l'Article 6 (d), le Comité Directeur donne à l'Administrateur les directives de politique générale que celui-ci doit suivre dans l'exécution des tâches de l'Association.

(b) Le Comité Directeur peut donner des avis au Conseil sur les moyens propres à permettre à l'Association d'exécuter les tâches qui lui sont assignées.

Article 11

(a) Lors de chaque session et suivant les besoins, le Comité Directeur fait rapport au Conseil sur les travaux accomplis par l'Association depuis la session précédente.

(b) Le Comité Directeur soumet au Conseil les documents financiers et les prévisions budgétaires de l'Association, en y joignant ses explications et propositions.

Article 12

The following provisions shall apply to voting in the Executive Group:

(a) Each member shall have one vote.

(b) All decisions shall be by a majority vote of the members present and voting.

PART IV

The Administrator

Article 13

The Administrator shall be the chief administrative officer of the Association and shall, subject to the provisions of Article 9, appoint the staff of the Association.

Article 14

The Administrator shall prepare and submit to the Executive Group financial statements and budget estimates.

Article 15

The Administrator shall keep Members informed with respect to the activities of the Association.

PART V

Headquarters

Article 16

The headquarters of the Association shall be established in a place to be determined by the Council. The Administrator may, with the approval of the Executive Group, establish additional offices elsewhere.

Article 12

Le vote au sein du Comité Directeur est régi par les dispositions suivantes:

(a) Chaque membre dispose d'une voix.

(b) Toutes les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents et prenant part au vote.

TITRE IV

L'Administrateur

Article 13

L'Administrateur assure l'administration générale de l'Association; il nomme, sous réserve des dispositions de l'Article 9, le personnel de l'Association.

Article 14

L'Administrateur établit et soumet au Comité Directeur les documents financiers et les prévisions budgétaires.

Article 15

L'Administrateur adresse aux pays membres des rapports d'information sur les activités de l'Association.

TITRE V

Siège

Article 16

Le siège de l'Association est établi dans une ville dont le choix sera décidé par le Conseil. L'Administrateur, avec l'approbation du Comité Directeur, peut, au surplus, ouvrir des bureaux dans tout autre lieu.

**Resolutie inzake de organisatie van de Vereniging van
gebruikers van het Suezkanaal**

De Raad van de Vereniging van gebruikers van het Suezkanaal;
In aanmerking nemende de Verklaring van 21 september 1956,
krachtens welke de Vereniging haar werkzaamheden op 1 oktober
1956 is begonnen;

Verlangende te voorzien in de organisatie van de Vereniging in
overeenstemming met de Verklaring;

Besluit als volgt:

DEEL I

Organen

Artikel 1

De organen van de Vereniging zijn:

- (a) een Raad,
- (b) een Uitvoerend Comité en
- (c) een Administrateur.

DEEL II

De Raad

Artikel 2

De Raad bestaat uit vertegenwoordigers van alle Leden der Ver-
eniging.

Artikel 3

(a) De Raad wordt iedere zes maanden in zitting bijeengeroepen.
De Raad komt eveneens bijeen wanneer een van de Leden zulks
verlangt en zijn verlangen kenbaar maakt aan de Administrateur, of
op verzoek van het Uitvoerend Comité. Indien zulks mogelijk is,
dienen de Leden tien dagen vóór de Raad bijeen wordt geroepen,
daarvan mededeling te ontvangen.

(b) De Raad kan bijeenkomen op een andere plaats dan de zetel
van de Vereniging, indien de voorzitter van de Raad zulks nood-
zakelijk oordeelt, of op verzoek van twee derden van de Leden der
Vereniging.

Artikel 4

Voor de vergaderingen van de Raad vormen twee derden der leden
het quorum.

Artikel 5

De Raad:

(a) kiest tijdens iedere zitting uit zijn leden een voorzitter en een
vice-voorzitter, die tot de volgende zitting in functie blijven;

(b) stelt zijn eigen huishoudelijk reglement vast, behalve voorzover in deze Resolutie anders is bepaald.

Artikel 6

De Raad:

(a) kiest in overeenstemming met artikel 7 de Leden die in het Uitvoerend Comité vertegenwoordigd zullen zijn;

(b) benoemt een Administrateur, waarbij hij rekening houdt met de aanbevelingen van het Uitvoerend Comité;

(c) onderzoekt de uitgaven en keurt de begroting van de Vereniging goed;

(d) behandelt alle vraagstukken welke onder de bevoegdheid van de Vereniging vallen, verzoekt het Uitvoerend Comité om die vraagstukken te bestuderen en er verslag over uit te brengen, geeft ten aanzien van het algemeen beleid en de werkzaamheden van de Vereniging richtlijnen aan het Uitvoerend Comité en, door tussenkomst van het Comité, aan de Administrateur, en

(e) ontvangt en onderzoekt de rapporten van het Uitvoerend Comité en neemt alle maatregelen waartoe die rapporten aanleiding geven.

DEEL III

Het Uitvoerend Comité

Artikel 7

(a) Het Uitvoerend Comité bestaat uit zeven door de Raad van de Vereniging uit de Leden gekozen landen, waarbij naar behoren rekening wordt gehouden met het gebruik van het Suezkanaal, de structuur van het handelsverkeer en de geografische ligging.

(b) De Leden van het Uitvoerend Comité worden aanvankelijk voor de duur van een jaar gekozen.

Artikel 8

(a) Het Uitvoerend Comité kiest zijn voorzitter en stelt zijn eigen huishoudelijk reglement vast, behalve voorzover in deze Resolutie anders is bepaald.

(b) Het Uitvoerend Comité komt zo vaak bijeen als voor de uitoefening van zijn functies noodzakelijk is, na oproeping door zijn voorzitter, op verzoek van een van zijn Leden of op verzoek van de Administrateur. Gewoonlijk komt het Uitvoerend Comité bijeen ter plaatse waar de zetel van de Vereniging is gevestigd, doch indien zulks nodig is kunnen vergaderingen ook elders worden gehouden.

Artikel 9

(a) Het Uitvoerend Comité doet aan de Raad aanbevelingen ten aanzien van een kandidaat of kandidaten voor de benoeming tot Administrateur.

(b) Het Uitvoerend Comité doet aan de Raad aanbevelingen ten aanzien van de dienstvoorwaarden van de Administrateur en het personeel.

Artikel 10

(a) Het Uitvoerend Comité is, in overeenstemming met de krachtens artikel 6 (d) gegeven richtlijnen van de Raad, verantwoordelijk voor het geven van leiding aan de Administrateur ten aanzien van het beleid dat deze moet volgen bij de uitvoering van de taak van de Vereniging.

(b) Het Uitvoerend Comité kan de Raad van advies dienen ten aanzien van middelen welke de Vereniging in staat zullen stellen de haar opgedragen taak uit te voeren.

Artikel 11

(a) Het Uitvoerend Comité brengt, voor zover nodig, tijdens iedere zitting aan de Raad verslag uit over het werk door de Vereniging sinds de vorige vergadering verricht.

(b) Het Uitvoerend Comité legt aan de Raad de stand der middelen en de voorlopige begroting voor, met zijn opmerkingen en aanbevelingen.

Artikel 12

De volgende bepalingen gelden ten aanzien van het stemmen in het Uitvoerend Comité:

(a) Ieder lid heeft één stem.

(b) Alle beslissingen worden genomen met meerderheid der aanwezige, hun stem uitbrengende leden.

DEEL IV

De Administrateur

Artikel 13

De Administrateur is de hoogste administratieve functionaris van de Vereniging; hij stelt het personeel van de Vereniging aan met inachtneming van de bepalingen van artikel 9.

Artikel 14

De Administrateur stelt de stand der middelen en de voorlopige begroting op en legt deze aan het Uitvoerend Comité voor.

Artikel 15

De Administrateur houdt de Leden op de hoogte van de werkzaamheden van de Vereniging.

DEEL V

Zetel

Artikel 16

De zetel van de Vereniging wordt gevestigd op een door de Raad te bepalen plaats. Met goedkeuring van het Uitvoerend Comité kan de Administrateur elders bijkantoren vestigen.

Uitgegeven de *eenendertigste* januari 1957.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.